

GR

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ: Τα τηλεχειριστήρια τίθενται σε λειτουργία κατά την διάρκεια παραγωγής τους: βεβαιωθείτε ότι ανάβουν τα κόκκινα λαμπάκια όταν πατάτε τα πλήκτρα. Προσοχή: τα τηλεχειριστήρια δεν παράγουν κωδικό από μόνα τους.

VIPR & FIDO: Τα τηλεχειριστήρια VIPR & FIDO, στέλνουν μεταβαλλόμενο κωδικό 64 bit και δεν μπορούν να αντηραφούν από άλλα τηλεχειριστήρια για λόγους ασφαλείας. Τα τηλεχειριστήρια VIPR και FIDO λειτουργούν με το δέκτη FASTR σε συχνότητα 433.92 Mhz.

STAR & BRAVO: Τα τηλεχειριστήρια STAR και BRAVO λειτουργούν με το δέκτη FASTR σε συχνότητα 433.92 Mhz. Το κύριο χαρακτηριστικό της σειράς STAR και BRAVO είναι ότι μπορεί να αντιγραφεί ο κωδικός από ένα άλλο τηλεχειριστήριο της ίδιας σειράς. Παράδειγμα: Τηλεχειριστήριο Α με κωδικό, να αντιγραφεί σε ένα τηλεχειριστήριο Β. Για να γίνει αυτό: Πιέστε συγχρόνως τα πλήκτρα T1 και T2 του Β τηλεχειριστηρίου και κρατήστε τα πατημένα για 6 δευτερόλεπτα μέχρι να ανάψει σταθερά ένα κόκκινο λαμπάκι. Αφήστε τα πλήκτρα. Πατήστε το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου Β, στο οποίο θα αποθηκευτεί ο κωδικός του Α. Πιπρίσατε το τηλεχειριστήριο Α στην κορυφή του τηλεχειριστηρίου Β και πιέστε το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου Α που θα αντιγραφεί. Στο τηλεχειριστήριο Β θα σβήσει το κόκκινο λαμπάκι και θα ανάψει πάλι, επιβεβαιώνοντας έτσι ότι πήρε τον κωδικό. Περιμένετε 5 δευτερόλεπτα μέχρι να σβήσει το λαμπάκι.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ								
Τηλεχειριστήριο	VIP2R	VIP4R	FIDO2	FIDO4	STAR2	STAR4	BRAVO2	BRAVO4
Αρ. Πλήκτρων	2	4	2	4	2	4	2	4
Διαστάσεις mm	66 x 37 x 13		76 x 43 x 17		66 x 37 x 13		76 x 43 x 17	
Βάρος	16 g		27 g		16 g		27 g	
Παροχή ρεύματος	6 Vdc, 2 Αλθίου μπαταρίες CR2032		12Vdc μπαταρία		6 Vdc, 2 Αλθίου μπαταρίες CR2032		12Vdc μπαταρία	
Κωδικός	Μεταβαλλόμενος κωδικός					Σταθερός κωδικός		
Ψηφιακή κωδικοποίηση	Cyfrowe na 64 bit					Cyfrowe na 32 bit		
Συχνότητα MHz						433.92		
Δέκτης						FASTR		
Ακτινοβολία						1mW		
Μέση απορροφητικότητα						10 mA στην μετάδοση		
Θερμοκρασία λειτουργίας						0 / +55 °C		
Εμβέλεια τηλεχειριστηρίου*						150 - 200 m		

* Η εμβέλεια του τηλεχειριστηρίου διαφέρει από τοποθεσία σε τοποθεσία. Οι ενδεικτικές ημέες, βασίζονται σε test που γίνονται στο εργοστάσιο και γι' αυτό δεν ισχύουν πάντα.

PT

COMANDOS: Os comandos são configurados para a operação durante a produção. Assegure-se que o led vermelho está ligado quando se pressionam os botões. Att.: os comandos não geram nenhum código automaticamente.

O VIPR & FIDO trabalham com o receptor FASTR na frequência de 433,92 MHz.

STAR e BRAVO: As séries STAR & BRAVO funcionam com o receptor FASTR na frequência de 433,92 MHz. A característica principal das séries STAR & BRAVO é a de duplicar códigos a partir de outro comando da mesma série. Exemplo: Comando A com o seu próprio código, pode ser copiado para um comando B. Para efectuar esta operação, os botões T1 & T2 do comando B devem ser pressionados em simultâneo (ver fig. 1); m anter pressionado por 6 segundos até os leds se ligarem; libertar então os dois botões. Premir o botão do comando B no qual o código do comando A é suposto ser armazenado, o led continua ligado, indicando que o comando está a ser configurado. Colocar o topo do comando A com o topo d o comando B e primir a tecla de A que pretendemos copiar. O led do comando B desliga-se e volta a ligar-se para confirmar a cópia do código, esperar 5 segundos até que o led se desligue para terminar a operação.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS								
Comando	VIP2R	VIP4R	FIDO2	FIDO4	STAR2	STAR4	BRAVO2	BRAVO4
Tecla nº	2	4	2	4	2	4	2	4
Dimensões mm	66 x 37 x 13		76 x 43 x 17		66 x 37 x 13		76 x 43 x 17	
Peso	16 g		27 g		16 g		27 g	
Alimentação	6 Vdc, 2 baterias de Lithium CR2032		Bateria de 12 Vdc		6 Vdc, 2 baterias de Lithium CR2032		Bateria de 12 Vdc	
Código	Código Variável				Código Automático			
Codificação Digital	64 Bit				32 Bit			
Frequência MHz					433,92			
Receptor					FASTR			
Potência Irradiada					1mW			
Absorção média					10 mA em transmissão			
Temperatura de funcionamento					0 / +55 °C			
Alcance do receptor*					150 - 200 m			

* O alcance do commando varia de local para local, os valores indicados são baseados em testes de laboratório e, consequentemente, não são válidos para outros locais.

Vers.1.0-09/06

LIFE home integration

Via I Maggio, 37

31043 FONTANELLE (TV) Italia

+39 0422 809 254

+39 0422 809 250

www.homelife.it - info@homelife.it



VIP2R VIP4R

FIDO2 FIDO4

STAR2 STAR4

BRAVO2 BRAVO4

RADIOCOMANDI - TRANSMITTERS - FERNBEDIENUNGEN - EMETTEURS - TRANSMISORES - PILOTY - COMANDOS - ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

RADIOCOMANDI: I radiocomandi sono predisposti per il funzionamento già in fase di produzione: verificare che il led rosso si illumini preme ndo i tasti. Att. i radiocomandi non autogenerano un codice.

VIPR e FIDO: I radiocomandi della serie VIPR e FIDO emettono un codice di 64 bit variabile non duplicabile da altri radiocomandi garan tendo una maggiore sicurezza. La serie VIPR e FIDO utilizza la ricevente FASTR su una frequenza di 433,92 Mhz.

STAR e BRAVO: La serie STAR e BRAVO utilizza la ricevente FASTR su una frequenza di 433,92 Mhz. La caratteristica principale della serie STAR e BRAVO è la possibilità di apprendere un codice da un altro radiocomando della stessa serie. Supponiamo di avere un radiocomando. A con suo codice e voglio copiarlo con il radiocomando B. Per eseguire questa operazione si deve premere contemporaneamente il tasto T1 e il tasto T2 di B (vedi fig. 1), mantenerli premuti per circa 6 secondi fino a quando il led diventa a luce fissa, solo ora rilasciare i tasti. Premere quindi il tasto di B in cui desidero memorizzare il codice di A, il led si pone a luce fissa ad indicare che il radiocomando è in apprendimento. Appoggiare il radiocomando A alla punta di B e premere il tasto di A che si vuole copiare. Il led di B si spegne e riaccende per confermare la copiatura del cod ice, attendere 5 secondi fino a che si spegne il led per terminare l'operazione.

CARATTERISTICHE TECNICHE								
Tramettitore	VIP2R	VIP4R	FIDO2	FIDO4	STAR2	STAR4	BRAVO2	BRAVO4
N° tasti	2	4	2	4	2	4	2	4
Dimensioni mm	66 x 37 x 13		76 x 43 x 17		66 x 37 x 13		76 x 43 x 17	
Peso	16 g		27 g		16 g		27 g	
Alimentazione	6V, 2 batterie al litio 3 Vdc CR2032		Batteria alcalina 12 Vdc		6V, 2 batterie al litio 3 Vdc CR2032		Batteria alcalina 12 Vdc	
Tipo codifica	Codice variabile				Auto code			
Codifica digitale	64 Bit				32 Bit			
Frequenza portante MHz					433,92			
Ricevitore radio da utilizzare					FASTR			
Potenza irradiata					1mW			
Assorbimento medio					10 mA in trasmissione			
Temperatura funzionamento					0 / +55 °C			
Portata su ricevitori LIFE*					150 - 200 m			

* La portata è fortemente legata al sito di utilizzo, i valori riportati sono riferiti a test effettuati in azienda e da non cons iderarsi validi in altri luoghi.

GB

TRANSMITTERS: Transmitters are set for operation during production: ensure that the red led lights by pressing the buttons. Att.: the trans mitters don't self-generate a code.

VIPR & FIDO: The VIPR and FIDO transmitters send a 64 bit variable code, that cannot be copied by other transmitters, to guarantee more security. The VIPR & FIDO work with the FASTR receiver on a 433,92 Mhz frequency.

STAR & BRAVO: The STAR & BRAVO series work with the FASTR receiver on a 433,92 Mhz frequency. The main feature of the STAR & BRAVO series is to duplicate code from another transmitter of the same series. Example: Transmitter A with its own code, to be copied on a transmitter B. To do so, button T1 & T2 of B must be pressed at the same time (see feat.1), keep pressed for 6 seconds until led turns on, then release both buttons. Press button of transmitter B on which the A code is supposed to be stored, led will turn on, indicating that transmit on a transmitter is being set. Bear A transmitter to the B transmitter top, and press A button that is supposed to be copied. B transmitter led turns off/on, confirming code duplicate, wait for 5 seconds until led turns off to end operation.

TECHNICAL FEATURES								
Transmitter	VIP2R	VIP4R	FIDO2	FIDO4	STAR2	STAR4	BRAVO2	BRAVO4
Keys n°	2	4	2	4	2	4	2	4
Dimensions mm	66 x 37 x 13		76 x 43 x 17		66 x 37 x 13		76 x 43 x 17	
Weight	16 g		27 g		16 g		27 g	
Power supply	6 Vdc, 2 lithium battery CR2032		12Vdc battery		6 Vdc, 2 lithium battery CR2032		12Vdc battery	
Code	Variable code				Auto code			
Digital coding	64 Bit				32 Bit			
Carrier frequency MHz					433,92			
Radio Receiver					FASTR			
Irradiated power					1mW			
Average absorbency					10 mA in trasmission			
Operating temperature					0 / +55 °C			
Reach on Life receiver*					150 - 200 m			

* The transmitter reach differs from site to site, the indicated values are based on laboratory tests, and therefore not valid fo r other sites.



D

FERNBEDIENUNGEN: Die Fernbedienungen werden bereits in der Herstellungsphase für den Betrieb eingerichtet: Überprüfen Sie, ob die rote LED-Anzeige beim Betätigen der Tasten aufleuchtet. Achtung: die Fernbedienungen erzeugen selbst kein Code.

VIPR und FIDO: Die Fernbedienungen der Serie VIPR und FIDO senden ein 64 bit Wechselcode, das nicht von anderen Fernbedienungen dupliert werden kann und das für eine größere Sicherheit garantiert. Die Serie VIPR und FIDO verwendet den FASTR Funkempfänger - Empfangsfrequenz 433,92 Mhz.

STAR und BRAVO: Die Fernbedienungen werden bereits in der Herstellungsphase für den Betrieb eingerichtet: Überprüfen Sie, ob die rote LED - STAR und BRAVO ist die Möglichkeit, ein Code von einer anderen Fernbedienung derselben Serie einzulernen. Man hat zum Beispiel eine Fernbedienung A mit eigenem Code und man will sie mit der Fernbedienung B kopieren. Um es zu machen, muss man gleichzeitig die T1 Taste und die T2 Taste von B drücken (Abb. 1), halten Sie sie 6 Sekunden gedrückt. Wenn die LED-Anzeige Dauerlicht hat, heben Sie die Tasten auf. Drücken Sie die Taste von B, wo Sie das Code von A speichern wünschen, die LED-Anzeige signalisiert mit einem Dauerlicht, dass die Fernbedienung eingelesen wird. Lehne Sie die Fernbedienung A an die Spitze der Fernbedienung B und drücken Sie die Taste von A, die Sie kopieren wünschen. Die LED-Anzeige von B schaltet aus und leuchtet wieder auf, um die Kopierung des Codes zu bestätigen. Warten Sie 5 Sekunden bis zum Ausschalten der LED-Anzeige, um diesen Arbeitsschritt zu beenden.

TECHNISCHE DATEN								
Fernbedienungen	VIP2R	VIP4R	FIDO2	FIDO4	STAR2	STAR4	BRAVO2	BRAVO4
Anzahl der Kanäle	2	4	2	4	2	4	2	4
Maße mm	66 x 37 x 13		76 x 43 x 17		66 x 37 x 13		76 x 43 x 17	
Gewicht	16 g		27 g		16 g		27 g	
Stromversorgung	6V, 2 Lithiumbatterie 3Vdc Typ CR2032		12-V-Batterie		6V, 2 Batterie al litio 3Vdc CR2032		12-V-Batterie	
Codierung	Wechselcode				Auto codeWechselcode			
Digitale Codierung	64 Bit				32 Bit64 Bit			
Frequenz: MHz					433,92			
Funkempfänger					FASTR			
Strahlleistung					1mW			
Durchschnittliche Stromaufnahme					10 mA bei Übertragung			
Betriebstemperatur					0 / +55 °C			
Reichweite von life Funkempfängern *					150 - 200 m			

* Die Reichweite ist stark mit der Verwendungsstelle verbunden, die genannten Werte beziehen sich auf Tests, die in der Firma gemacht wurden und die nicht gültig in anderen Stellen sind.

F

EMETTEURS: Les émetteurs sont prédisposés au fonctionnement dès la phase de production: vérifier que le voyant rouge s'allume en appuyant sur les touches. Att. Les émetteurs n'autogénèrent aucun code.

VIPR et FIDO: Les émetteurs des séries VIPR et FIDO émettent un code de 64 bit variables non copiable par d'autres émetteurs, garantissant ainsi une sécurité majeure. Les séries VIPR et FIDO fonctionnent avec le récepteur FASTR sur une fréquence de 433,92 Mhz.

STAR et BRAVO: Les séries STAR et BRAVO fonctionnent avec le récepteur FASTR sur une fréquence de 433,92 Mhz. La caractéristique principale des séries STAR et BRAVO est de pouvoir effectuer l'apprentissage d'un code d'un autre émetteur de la même série. Exemple: si l'on veut copier un code d'un émetteur A sur un émetteur B, appuyer en même temps les touches T1 et T2 de B (voir schéma.1), maintenir appuyées env 6 secondes jusqu'à ce que le voyant devienne fixe, relâcher alors les touches. Appuyer la touche de B sur la quelle on veut mémoriser le code de A, le voyant s'allume fixe, indiquant que l'émetteur est en apprentissage. Appuyer l'émetteur A sur la pointe de B et appuyer la touche de A que l'on veut copier. Le voyant de B s'éteint et se allume pour confirmer le duplicat du code, attendre 5 secondes jusqu'à ce que voyant s'éteigne pour terminer l'opération.

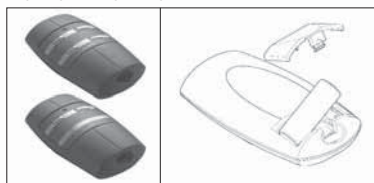
CARACTERISTIQ UE TECHNIQ UE								
Émetteur	VIP2R	VIP4R	FIDO2	FIDO4	STAR2	STAR4	BRAVO2	BRAVO4
N°touches	2	4	2	4	2	4	2	4
Dimension mm	66 x 37 x 13		76 x 43 x 17		66 x 37 x 13		76 x 43 x 17	
Poids	16 g		27 g		16 g		27 g	
Alimentation	6V, 2 batteries au lithium 3Vdc CR2032		Batterie alcaline 12 Vdc		6V, 2 batteries au lithium 3Vdc CR2032		Batterie alcaline 12 Vdc	
Types de code	Code variable				Auto codeCode variable			
Codification digitale	6 4 Bit				32 Bit64 Bit			
Fréquence portée MHz					433,92			
Récepteur radio à utiliser					FASTR			
Puissance irradiée					1mW			
Absorption moyenne					10 mA en transmission			
Température de travail					0 / +55 °C			
Portée sir récepteur LIFE*					150 - 200 m			

* La portée est fortement liée au site d'utilisation, les valeurs indiquées se basent sur les tests effectués à l'usine, et ne sont pas valables pour d'autres sites.

VIP2R VIP4R - STAR2 STAR4



FIDO2 FIDO4 - BRAVO2 BRAVO4



E

TRANSMISORES: Los transmisores son predisuestos para el funcionamiento ya en fase de producción: verificar que el led rojo se ilumine pulsando las teclas. Atención: los transmisores no autogeneran un código.

VIPR y FIDO: Los transmisores de la serie VIPR y FIDO emiten un código de 64bit variable que no es imitable de otros transmisores y así asegurando una mayor seguridad. La serie VIPR y FIDO aprovecha la receptora FASTR sobre una frecuencia de 433,92 Mhz.

STAR y BRAVO: La serie STAR y BRAVO utiliza la receptora FASTR sobre una frecuencia de 433,92 Mhz. La principal característica de la serie STAR y BRAVO es la posibilidad de aprender un código de un otro transmisor de la misma serie. Presumamos haber un transmisor A con su código y quiero copiarlo con el transmisor B. Para hacer esta operación tiene que oprimir al mismo tiempo la clave T1 y la clave T2 de B (ver reproducción 1), mantener oprimidos por 6 segundos hasta que el led se pone con luz permanente, solamente ahora soltar las claves. Por consiguiente oprimir la tecla de B en el cual deseo memorizar el código de A, el led se pone con luz permanente para señalar que el transmisor está en identificación. Apoyar el transmisor A con la punta de B y oprimir la tecla de A que se quiere copiar. El led de B se desconecta y se activa para confirmar la transcripción del código, atender 5 segundos hasta que se desconecte el led para terminar la operación.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS								
Transmisor	VIP2R	VIP4R	FIDO2	FIDO4	STAR2	STAR4	BRAVO2	BRAVO4
N°botones	2	4	2	4	2	4	2	4
Dimensiones mm	66 x 37 x 13		76 x 43 x 17		66 x 37 x 13		76 x 43 x 17	
Peso	16 g		27 g		16 g		27 g	
Alimentación	6V, 2 pilas de litio 3Vdc CR2032		Pila 12 VdcPila 12Vdc		6V, 2 pilas de litio 3Vdc CR2032			
Individuo de codifica	Código variable				Auto code			
Codificación digital	64 Bit				32 Bit			
Frecuencia portadora MHz					433,92			
Receptor radio para utilizar					FASTR			
Potencia irradiada					1mW			
Absorción media					10 mA en transmisión			
Temperatura de funcionamiento					0 / +55 °C			
Basidior sobre recepciones LIFE*					150 - 200 m			

* El basidior es fuertemente asociado al lugar de la utilización, los valores son referidos a las verificaciones que han sido hechas en la empresa y no se deben considerar validos en otros lugares.

PL

PILOTY: Piloty są przygotowane do działania już w fazie produkcji: sprawdzić czy czerwona dioda zapala się przy wciskaniu klawiszy.

Uwaga: Piloty same nie generują kodu.

VIPR i FIDO: Piloty z serii VIPR i FIDO nadają kod 64 bitowy zmienny nie dający się skopiować przez inne piloty, zapewniając w ten sposób większe bezpieczeństwo. Do serii VIPR i FIDO używany jest odbiornik FASTR o częstotliwości 433,92 Mhz.

STAR i BRAVO: Do serii STAR i BRAVO używany jest odbiornik FASTR o częstotliwości 433,92 Mhz. Podstawowymi cechami charakterystycznymi serii STAR i BRAVO jest możliwość przejęcia kodu z innego pilota tej samej serii. Załóżmy, że mamy pilota A z jego kodem i chcemy skopiować go pilotem B. Aby wykonać tę czynność, należy wcisnąć równocześnie przycisk T1 i przycisk T2 na pilocie B (patrz. rys. 1), trzymać wcisnięte przez około 6 sekund i kiedy dioda zacznie świecić światłem ciągłym, dopiero wtedy zwolnić przyciski. Wcisnąć następnie klawisz pilota B, pod którym mamy zamiar zapamiętać kod z pilota A, dioda zapali się światłem ciągłym, co wskazuje, że pilot właśnie się dostraja. Poł ożyc pilota A na końcu pilota B i wcisnąć przycisk pilota A, który ma być skopiowany. Dioda pilota B zgaśnie i ponownie zapali się, aby potwierdzić skopiowanie kodu, odczekać 5 sekund aż do zgłoszenia się diody, co sygnalizuje zakończenie operacji.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA								
Nadajnik	VIP2R	VIP4R	FIDO2	FIDO4	STAR2	STAR4	BRAVO2	BRAVO4
Lb. przycisków	2	4	2	4	2	4	2	4
Wymiary w mm	66 x 37 x 13		76 x 43 x 17		66 x 37 x 13		76 x 43 x 17	
Cieężar	16 g		27 g		16 g		27 g	
Zasilanie	6V, 2 baterie litowe 3Vdc CR2032		Bateria alkaliczna 12 Vdc		6V, 2 baterie litowe 3Vdc CR2032		Bateria alkaliczna 12 Vdc	
Typ kodowania	Kod zmienny				Autokod			
Kodowanie bit	Cyfrowe na 64 bit				Cyfrowe na 32 bit			
Używana częstotliwość MHz					433,92			
Odbiornik radiowy, jaki ma być użytkowany					FASTR			
Moc promieniowania					1mW			
Średni pobór					10 mA w przesyłce			
Temperatura działania					0 / +55 °C			
Zasięg na odbiornikach LIFE*					150 - 200 m			

* Zasięg jest bardzo silnie związany z miejscem użytkowania, wartości przytoczone odnoszą się do testów wykonanych w firmie i nie można ich traktować jako wiążące w innych miejscach.

Att. Non lasciare i radiocomandi alla portata di bambini.

Durante l'uso la batteria si può scaricare e ciò determina la diminuzione della portata di trasmissione; in caso di batteria completamente scarica il led non si accende; è necessario sostituire la batteria.

Attention: keep transmitters out of children's reach.
The battery may run down during use, which will cause a drop in transmission capacity; if the battery is completely flat the red led will not light and the battery must be replaced.

Achtung: Bewahren Sie die Fernbedienungen an einem für Kinder unerschließbaren Ort auf.

Während des Gebrauchs kann sich die Batterie entladen und die Reichweite kann sich dadurch verringern. Bei vollkommener entladener Batterie, leuchtet die LED-Anzeige nicht mehr auf. Die Batterie muss ausgewechselt werden.

Att. Ne pas laisser les émetteurs à portée des enfants.

Durant l'utilisation, la batterie peut se décharger, provoquant une diminution de la portée de transmission; en cas de déchargement totale de la batterie, le voyant ne s'allume pas, il faut alors changer la batterie.

Atención: mantener los transmisores fuera del alcance de los niños.
Durante el uso, la batería se puede descargar y esto determina la disminución del alcance de transmisión; en caso de batería completamente descargada, el led no se enciende y será necesario sustituir la batería.

Uwaga: Nie zostawiać pilotów w miejscach dostępnych dla dzieci.
Podczas użytkowania może nastąpić rozładowanie baterii i konsekwentne zmniejszenie zasięgu transmisji; w przypadku całkowitego rozładowania baterii dioda kontrolna nie świeci się; należy wymienić baterię.

Προσοχή: κρατήστε τα τηλεχειριστήρια μακριά από παιδιά.

Η μπαταρία μπορεί να αποφορτιστεί κατά τη διάρκεια της χρήσης και να προκαλέσει μείωση στην κανονική λειτουργία. Εάν η μπαταρία είναι τελείως opróżnita και το κόκκινο λαμπάκι δεν ανάβει, η μπαταρία πρέπει να λoμπάκι

Atención: manter os comandos fora do alcance das crianças.
A bateria pode terminar durante a utilização, o que pode causar uma perda na capacidade de transmissão. Se a bateria estiver completamente vazia e o led não se iluminar, a bateria deverá ser substituída.

